



José(?) Durán

# La mariposa [incipit]

*Aria para voz, violín y acompañamiento*

(sin fecha)

Fuente: Música Colonial Archive, manuscrito 3-048

Transcripción: José Ignacio Pérez Purroy (Diciembre 2013)

# La mariposa

(Aria)

Edición: Musica Colonial Archive  
Manuscrito nº 3-048

José(?) Durán

Allegro ma non presto

Violín

Voz

Acomp.

5

10

14

18

La ma - ri - po - sa que al - blan -

22

do fue - go an - he - la an -

26

sio - sa mue - re en su ar - dor,

31

mue - re en su ar -

36

tr tr tr tr

dor [la ma - ri - po - sa

41

f

que\_al blan-do fue - go an- he-la\_an-sio - sa mue - re\_en] su\_ar - dor

f

46

tr

La ma - ri

51

tr

- po - sa que\_al blan - do fue - go an - he - la\_an -

55

sio - sa mue - re\_en su\_ar - dor mue - re\_en su\_ar-

60

dor, mue - re\_en su\_ar - dor mue - re,

65

mue - re, mue - re la ma - ri - po - sa en

70

su ar - dor, mue - re en

75

su ar - dor.

80

85

*p*

90

con fiel des - ve - lo rin - de a tu a - mor,

95

con fiel des

99

- ve - lo rin - de a tu a - mor lo gra su\_an -

103

he - lo por pre - mio de un ri

107

por pre - mio de un ri - gor de un ri - gor.

# Notas

## Notas a la transcripción

- Los manuscritos no traen título ni autor. En la portada sólo figura las expresiones “Tiene letra de N.” y “Hoy es el día” El título de la obra lo hemos puesto atendiendo al tema del texto y el autor se lo hemos asignado a Durán (posiblemente, José Durán, del que hay otros manuscritos en el Archivo) por figurar dicho nombre en la parte superior de una de las particellas (ver ilustración de la portada).
- El texto en algunos pasajes, por ej. en los compases 24 a 44) es prácticamente ilegible. Lo hemos reconstruido a partir de otros pasajes donde sí es legible. Donde la fiabilidad es más dudosa hemos puesto nuestra reconstrucción con letra cursiva.
- En cuanto a los aspectos musicales hemos corregido con criterios conservadores los errores que son evidentes, anotando a continuación los pasajes con errores sin solución clara y la transcripción realizada:

Compás	Voz	Parte	Manuscrito	Transcripción y comentarios
5	Violín	2	Ilegible	<i>Reconstruido por estructuras similares</i>
20	Violín	1	Ilegible	<i>Reconstruido por estructuras similares</i>
89	Violín	2	2 Corcheas	<i>2 Semicorcheas</i>
106	Violín	1	Fa con puntillo	<i>Fa con doble puntillo</i>
106	Voz	1	Fa con puntillo	<i>Fa con doble puntillo</i>

## El texto:

El texto trata el tema de la mariposa atraída por la luz en la que muere como símbolo del que se acerca al amor y se quema en él, uno de los tópicos literarios de origen italiano, que podemos documentar en Petrarca y que ha sido ampliamente utilizado en la literatura española desde el Romancero y los autores de los siglos de oro hasta nuestros días.

Sólo citaremos algunas coplas populares:

- *Como la mariposa / soy en quererte / que en la luz de tus ojos / busco mi muerte*
- *Yo soy la mariposa / que nunca paro / hasta dar en la llama / donde me abraso*

Los interesados pueden consultar un interesante artículo de José Manuel Pedrosa sobre este tema en la revista “Críticón”(Toulouse), números 87-88-89 (2003), pp. 649-660